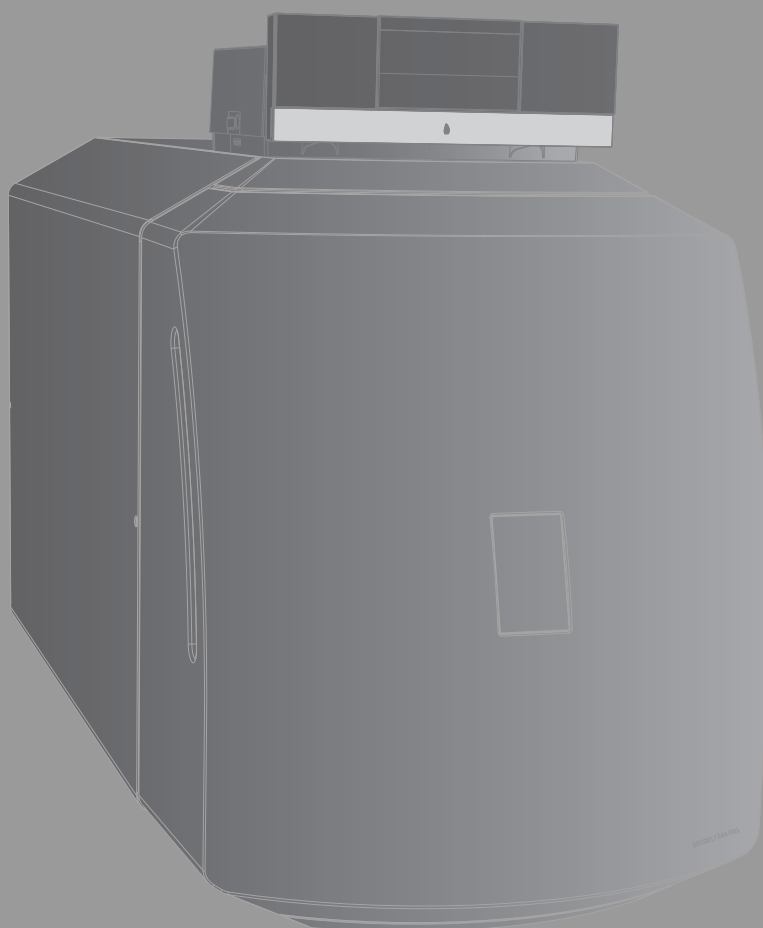


Logano plus

GB125-18...60

Buderus

Před instalací a údržbou pečlivě pročtěte.



Obsah

1	Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny	3
1.1	Použité symboly	3
1.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
1.2.1	Užívání k určenému účelu	3
2	Údaje o výrobku	4
2.1	Prohlášení o shodě	4
2.2	Popis výrobku	4
2.3	Popis výrobku Regulační přístroj MC110	5
2.4	Přípustná paliva	6
2.5	Pokyny k provozu	6
3	Uvedení do provozu	7
3.1	Uvedení otopné soustavy do provozní pohotovosti	7
3.2	Zapnutí topného systému	7
3.3	Zapnutí nebo vypnutí kotle	7
3.4	Vypnutí otopné soustavy	7
4	Obsluha	7
4.1	Nastavení na obslužné regulační jednotce (příslušenství)	7
4.2	Přehled ovládacích prvků a symbolů	7
4.3	Volba otopného okruhu pro standardní zobrazení	8
4.4	Nastavení provozního režimu	9
4.5	Vyvolání požadované teploty prostoru	9
4.6	Přechodná změna teploty prostoru	9
4.7	Trvalá změna teploty prostoru	10
4.8	Úprava nastavení pro vytápění s časovým programem (automatický provoz)	10
4.9	Nastavení druhu časového programu	11
4.10	Volba aktivního časového programu pro vytápění	12
4.11	Přejmenování časového programu nebo otopného okruhu	12
4.12	Nastavení přípravy teplé vody	12
4.13	Úprava nastavení pro přípravu teplé vody s časovým programem	13
4.14	Úprava časového programu pro cirkulaci teplé vody	13
4.15	Nastavení programu Dovolena	14
4.16	Další nastavení	14
4.17	Oblíbené menu	15
4.18	Vypnutí a zapnutí vytápění/teplé vody	15
4.19	Nouzový provoz	16
5	Provoz topného systému	16
5.1	Kontrola provozního tlaku, v případě potřeby doplnění otopné vody a odvzdušnění	16
5.1.1	Kdy je třeba zkontrolovat provozní tlak?	16
5.1.2	Kontrola provozního tlaku vytápění	16
5.1.3	Doplnění otopné vody a odvzdušnění	16
5.1.4	Doplnění otopné vody	17
5.2	Servisní prohlídky a údržba	17
5.2.1	Proč je důležitá pravidelná údržba?	17
5.2.2	Čištění a ošetřování	17

6	Příloha	18
6.1	Provozní a poruchové indikace	18
6.1.1	Chybová hlášení na samostatné řídicí jednotce	18
6.1.2	Vynulování blokační poruchy	18
6.1.3	Zobrazení provozního stavu	19
6.2	Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie	20
6.3	Informace o ochraně osobních údajů	21
6.4	Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu	21
6.5	Pokyny k úspoře energie	21

1 Vysvětlení symbolů a bezpečnostní pokyny

1.1 Použité symboly

Výstražné pokyny

Signální výrazy označují druh a závažnost následků, které mohou nastat, nebudou-li dodržena opatření k odvrácení nebezpečí.

Následující signální výrazy jsou definovány a mohou být použity v této dokumentaci:



NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ znamená, že dojde k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



VAROVÁNÍ

VAROVÁNÍ znamená, že může dojít k těžkým až život ohrožujícím újmám na zdraví osob.



UPOZORNĚNÍ

UPOZORNĚNÍ znamená, že může dojít k lehkým až středně těžkým újmám na zdraví osob.

OZNÁMENÍ

OZNÁMENÍ znamená, že může dojít k materiálním škodám.

Důležité informace



Důležité informace neobsahující ohrožení člověka nebo materiálních hodnot jsou označeny zobrazeným informačním symbolem.

Další symboly

Symbol	Význam
►	požadovaný úkon
→	odkaz na jiné místo v dokumentu
•	výčet/položka seznamu
–	výčet/položka seznamu (2. rovina)

Tab. 1

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

▲ Pokyny pro cílovou skupinu

Tento návod k obsluze je určen pro provozovatele topného systému.

Všechny pokyny je třeba dodržovat. Jejich nerespektování může způsobit materiální škody a poškodit zdraví osob, popř. i ohrozit život.

- Než začnete zařízení (zdroj tepla, regulátor vytápění atd.) obsluhovat, přečtěte si a uschovejte návody k obsluze.
- Řiďte se bezpečnostními a výstražnými pokyny.
- Zdroj tepla obsluhujte pouze s namontovaným a zavřeným krytem.

▲ Při nerespektování vlastní bezpečnosti v případech nouze, např. při požáru, hrozí nebezpečí

- Sami se nikdy nevystavujte nebezpečí ohrožení života. Vlastní bezpečnost má vždy přednost.

1.2.1 Užívání k určenému účelu

Výrobek se smí používat výhradně k ohřevu topné a k přípravě teplé vody v uzavřených teplovodních vytápěcích soustavách.

Každé jiné použití se považuje za použití v rozporu s původním určením. Škody, které by tak vznikly, jsou vyloučeny z ručení.

▲ Bezpečnost elektrických přístrojů pro domácí použití a podobné účely

Abyste se zamezilo ohrožení elektrickými přístroji, platí podle EN 60335-1 tato pravidla:

„Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let, jakož i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud byly pod dohledem nebo ve vztahu k bezpečnému užívání přístroje poučeny a chápou nebezpečí, které jim z toho hrozí. Přístroj se nesmí stát předmětem dětské hry. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.“

„Dojde-li k poškození síťového kabelu, musí být za účelem zamezení vzniku ohrožení osob vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobně kvalifikovanou osobou.“

▲ Chování při zápachu spalin

Při unikajících spalínách je ohrožen život v důsledku otravy.

Při zápachu spalin se řiďte následujícími zásadami chování.

- Vypněte kotel (→ strana 7).
- Otevřete okna a dveře.
- Informujte autorizovanou odbornou firmu.

▲ Možnost ohrožení života oxidem uhelnatým

Oxid uhelnatý (CO) je jedovatý plyn vznikající mj. při nedokonalém spalování fosilních látek, jako je olej, plyn nebo pevná paliva.

Nebezpečí hrozí tehdy, uniká-li oxid uhelnatý v důsledku nějaké poruchy nebo netěsnosti ze systému a nepozorovaně se shromažďuje ve vnitřních prostorech.

Oxid uhelnatý není vidět, cítit a nemá žádnou chuť.

Abyste zamezili nebezpečí hrozcímu v důsledku unikajícího oxidu uhelnatého:

- Údržbu a prohlídku systému svěřte pravidelně autorizované odborné firmě.
- Používejte hlásiče CO, které při jeho úniku včas spustí alarm.
- Při podezření na únik CO:
 - Varujte všechny obyvatele a okamžitě opusťte budovu.
 - Informujte autorizovanou odbornou firmu.
 - Závady nechte odstranit.

▲ Servisní prohlídky a údržba

Pravidelné servisní prohlídky a údržba jsou předpokladem bezpečného a ekologického provozu topného systému.

Doporučujeme uzavřít s autorizovanou odbornou firmou smlouvu o provádění roční servisní prohlídky a údržby podle aktuální potřeby.

- Práci svěřte pouze oprávněné odborné firmě.
- Zjištěné závady nechte neprodleně odstranit.

▲ Přestavba a opravy

Neodborné úpravy zdroje tepla nebo jiných dílů topného systému mohou vést poškození zdraví osob a/nebo k materiálním škodám.

- Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- Nikdy neodstraňujte opláštění zdroje tepla.
- Neprovádějte žádné úpravy zdroje tepla nebo jiných dílů topného systému.
- Výtok pojistných ventilů nikdy neuzavírejte. Během ohřevu může z pojistného ventilu zásobníku teplé vody vytékat voda.

**⚠ U zařízení s provozem závislým na vzduchu z prostoru:
Při nedostatečném přívodu spalovacího vzduchu hrozí nebezpečí
otravy spalinami**

- ▶ Zajistěte přívod spalovacího vzduchu.
- ▶ Otvory pro přívod a odvod větracího vzduchu ve dveřích, oknech a stěnách nezavírejte ani nezmenšujte.
- ▶ Dostatečný přívod spalovacího vzduchu zajistěte i u dodatečně namontovaných přístrojů, např. u ventilátorů odpadního vzduchu, a také u kuchyňských větráků a klimatizačních přístrojů s odvodem odpadního vzduchu do venkovního prostoru.
- ▶ Při nedostatečném přívodu spalovacího vzduchu neuvádějte přístroj do provozu.

⚠ Škody vzniklé v důsledku obsluhy

Chyby při obsluze mohou způsobit újmu na zdraví osob a/nebo materiální škody.

- ▶ Zajistěte, aby děti nemohly bez dozoru přístroj obsluhovat nebo aby se nestal předmětem jejich hry.
- ▶ Zajistěte, aby k přístroji měly přístup pouze osoby, které jsou schopné jej odborně obsluhovat.

⚠ Hrozí nebezpečí v důsledku přítomnosti výbušných a snadno vznětlivých materiálů

- ▶ Snadno vznětlivé materiály (papír, záclony, oděvy, ředidla, barvy atd.) nepoužívejte ani neskladujte v blízkosti kotle.

⚠ Spalovací vzduch a vzduch z prostoru

Pro zamezení vzniku koroze chraňte spalovací vzduch/vzduch z prostoru před účinky agresivních látek (např. halogenové uhlovodíky obsahující sloučeniny chlóru nebo fluoru). Ty se mohou vyskytovat např. v ředidlech, barvách, lepidlech, hnacích plynech a domácích čistících prostředcích.

2 Údaje o výrobku



Velikost výkonu 60 kW se dodává pouze do těchto zemí:
DE/AT/CH/LU/BE

2.1 Prohlášení o shodě

Tento výrobek vyhovuje svou konstrukcí a provozními vlastnostmi příslušným evropským a národním požadavkům.

CE Označením CE je prohlášena shoda výrobku se všemi použitelnými právními předpisy EU, které stanovují použití tohoto označení.

Úplný text prohlášení o shodě je k dispozici na internetu:
www.buderus.cz.

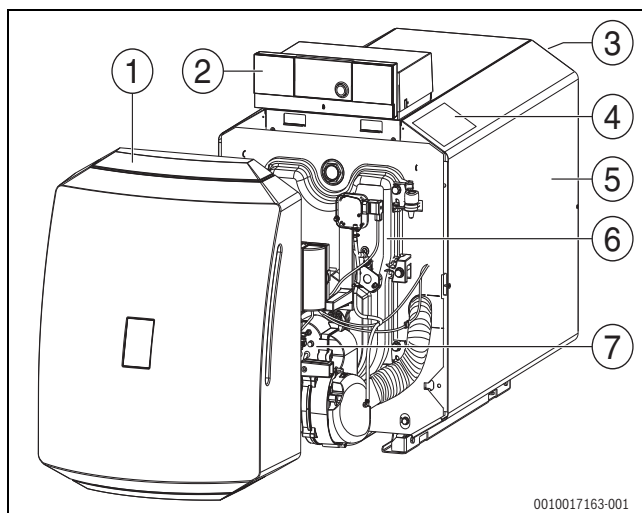
2.2 Popis výrobku

Kotel je olejový kondenzační kotel pro spalování oleje s klouzavou regulací teploty kotlové vody.

Kotel tvoří tyto součásti:

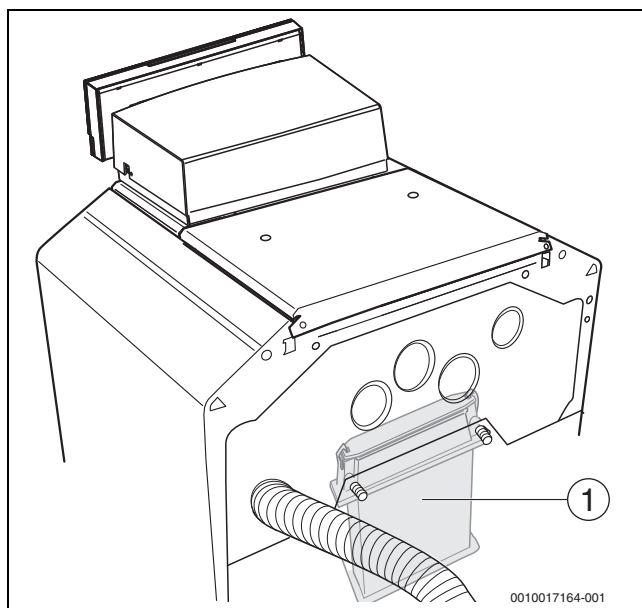
- Regulační přístroj
- Opláštění kotle
- Kotlový blok s tepelnou izolací
- Hořák
- Systém výměníku tepla

Regulační přístroj hlídá a řídí všechny elektrické komponenty kotle. Opláštění zabraňuje ztrátám energie a slouží i jako hluková izolace. Kotlové těleso přenáší teplo z hořáku na otopnou vodu. Tepelná izolace zabraňuje ztrátám energie.



Obr. 1 Pohled zepředu Logano GB125

- [1] Kryt hořáku
- [2] Regulační přístroj
- [3] Systém výměníku tepla
- [4] Typový štítek
- [5] Opláštění
- [6] Dveře spalovacího prostoru
- [7] Olejový hořák



Obr. 2 Pohled zezadu Logano GB125 (znázorněno bez tepelné izolace)

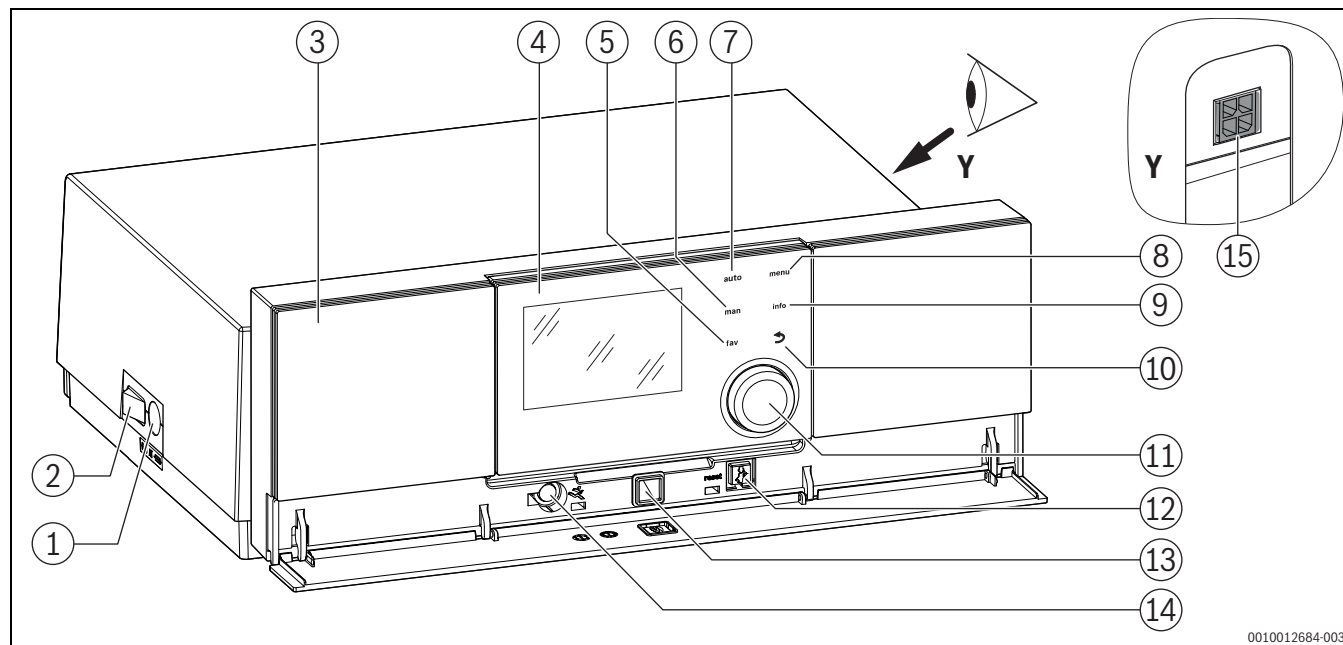
- [1] Systém výměníku tepla

2.3 Popis výrobku Regulační přístroj MC110



Jako příklad je dále znázorněn a popsán regulační přístroj se samostatnou řídicí jednotkou Logamatic RC310.

- Pro další informace věnujte pozornost technické dokumentaci instalované samostatné řídicí jednotky a zdroje tepla.



0010012684-003

Obr. 3 Regulační přístroj MC110 se samostatnou řídicí jednotkou Logamatic RC310 – Ovládací prvky

- [1] Jištění přístroje 6,3 A
- [2] Hlavní vypínač
- [3] Ovládací panel
- [4] Řídicí jednotka Logamatic RC310
- [5] Tlačítko **Fav** (oblíbené funkce)
- [6] Tlačítko **ručního provozu** (ruční provoz)
- [7] Tlačítko **Auto** (automatický provoz)
- [8] Tlačítko **Menu** (vyvolání menu)
- [9] Tlačítko **Info** (informační menu a nápověda)
- [10] Tlačítko **↩** (tlačítko zpět)
- [11] Otočný spínač
- [12] Tlačítko **⚡**: reset a nouzový provoz
- [13] Stavová LED dioda
- [14] Připojení pro servisní klíč (pouze pro odborníka)
- [15] Připojení pro komunikační modul (příslušenství)

Regulační přístroj MC110 je základní řídicí jednotkou stacionárního kotle. Má k dispozici tyto funkce:

- Zobrazení aktuálního stavu pro provoz kotle a provoz hořáku
- Reset blokačních poruch
- Aktivace/deaktivace nouzového provozu (ruční provoz)

Četné další funkce pro pohodlné řízení otopné soustavy máte k dispozici pomocí samostatné řídicí jednotky Logamatic RC310 nebo RC200.2 a Logamatic RC100, které lze zakoupit samostatně.

Přes regulační přístroj MC110 se elektricky připojuje zdroj tepla. Kromě toho lze do regulačního přístroje namontovat základní řídicí jednotku BC30 E nebo samostatnou řídicí jednotku Logamatic RC310 a 2 funkční moduly.

Samostatná řídicí jednotka je zpravidla zajištěná v MC110.

2.4 Přípustná paliva



UPOZORNĚNÍ

Možnost úrazu osob nebo vzniku materiální škody v důsledku použití nedovolených paliv!

Nedovolená paliva poškozuji kotel a mohou vytvářet látky ohrožující zdraví.

- Používejte jen taková paliva, která jsou pro tento výrobek předepsána výrobcem.

Země	Druhy paliva	Poznámka
Německo Belgie Itálie	• Topný olej EL podle DIN 51603-1 • Bio-topný olej podle DIN SPEC 51603-6 • Parafinický topný olej DIN TS 51603-8	• Stacionární kotel smí být provozován pouze s uvedenými druhy paliva. • Požadavky podle čl. 15a BImSchV ohledně emisí a účinnosti jsou plněny (Německo). • Schváleno pro kapalná paliva podle DIN 51603-1/-6/-8 a tedy i pro příslušná klimaticky neutrální paliva. Kromě provozu s klasickým topným olejem je možný provoz se směsmi s až 20,9% podílem esterifikovaných biopaliv (FAME) a provoz až se 100% parafinickými palivy (hydrogenované výrobky / výrobky na bázi zelené elektřiny).
Rakousko	• Topný olej EL (viskozita max. 6,0 mm²/s při 20 °C)	• Stacionární kotel smí být provozován pouze se stanoveným palivem. Požadavky podle čl. 15a B-VG ohledně emisí a účinnosti jsou plněny. • Emisní hodnoty pro extra lehký olej u olejových přetlakových hořáků uvedené ve 3. odstavci článku 7 (CO < 20 mg/MJ, NOx < 6 mg/MJ a sazové číslo ≤ 1) nejsou překročeny. • Kromě provozu s klasickým topným olejem je možný provoz se směsmi s až 20,9% podílem esterifikovaných biopaliv (FAME) a provoz až se 100% parafinickými palivy (hydrogenované výrobky / výrobky na bázi zelené elektřiny) (podle normy DIN 51603-1/-6/-8).
Švýcarsko	• Topný olej EL (viskozita max. 6,0 mm²/s při 20 °C)	• Stacionární kotel smí být provozován pouze se stanoveným palivem. Výkony uvedené v tabulce "Technické údaje" jsou výkony jmenovité. V praktickém provozu jsou některé hodnoty s ohledem na dodržování ustanovení vyhlášky o čistotě ovzduší v rámci uvedeného výkonnostního rozsahu částečně nižší. • Stacionární kotel byl testován a schválen podle požadavků vyhlášky o čistotě ovzduší (LRV, příloha 4) a v souladu se směrnicemi pro požární-bezpečnostní předpisy VKF. Spalinové systémy jsou testovány VKF. • Kromě provozu s klasickým topným olejem je možný provoz se směsmi s až 20,9% podílem esterifikovaných biopaliv (FAME) a provoz až se 100% parafinickými palivy (hydrogenované výrobky / výrobky na bázi zelené elektřiny) (podle normy DIN 51603-1/-6/-8).
Ostatní země	• Topný olej EL (viskozita max. 6,0 mm²/s při 20 °C)	• Stacionární kotel smí být provozován pouze s uvedenými druhy paliva. • Kromě provozu s klasickým topným olejem je možný provoz se směsmi s až 20,9% podílem esterifikovaných biopaliv (FAME) a provoz až se 100% parafinickými palivy (hydrogenované výrobky / výrobky na bázi zelené elektřiny) (podle normy DIN 51603-1/-6/-8).

Tab. 2 Místní druhy paliva a poznámky

2.5 Pokyny k provozu

Předepsaný druh paliva

OZNÁMENÍ

Možnost poškození zařízení v důsledku použití nesprávného paliva!

- Používejte výhradně uvedený druh paliva.

Bezchybný provoz topného systému vyžaduje správný druh a kvalitu paliva.

V případě, že budete chtít svůj topný systém přestavět na jiný druh paliva nebo na též druh paliva s odlišnými parametry:

- Konzultujte předem u své topenářské firmy.

Používejte pouze tento druh paliva:

Razítko/datum/podpis

Tab. 3

Prostor instalace

OZNÁMENÍ

Možnost poškození kotle znečištěným spalovacím vzduchem.

- Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující chlór a halogenované uhlovodíky (např. ve sprejích, rozpouštědlech a čisticích prostředcích, v barvách a lepidlech).
- Zabraňte nadměrnému výskytu prachu.

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení vodou.

- V případě hrozící povodně kotel včas před vniknutím vody odstavte z provozu a odpojte jej od přívodu paliva i elektrického proudu (→ kapitola 3.4, strana 7).
- Po vniknutí vody nechte topný systém zkontrolovat odbornou firmou a teprve pak jej opět uveďte do provozu.
- Armatury, regulační a řídicí prvky, jež se dostaly do styku s vodou, nechte vyměnit odbornou firmou.

3 Uvedení do provozu

3.1 Uvedení otopné soustavy do provozní pohotovosti

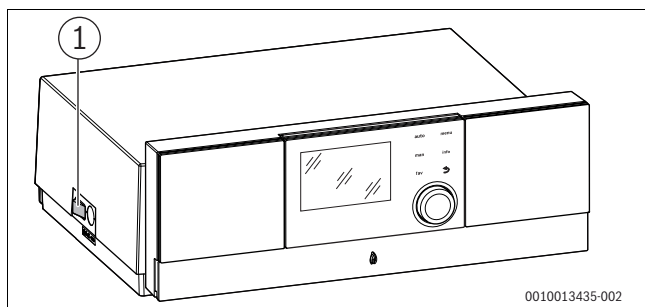
- ▶ Otevřete externě instalovaný přívod paliva.
- ▶ Zapněte nouzový vypínač vytápění (je-li k dispozici) a/nebo domovní jistič kotle.

3.2 Zapnutí topného systému

- ▶ Před zapnutím kotle zajistěte:
 - Je provozní tlak dostatečný?
 - Je otevřen přívod paliva na hlavním uzávěru paliva?
 - Je zapnut nouzový vypínač vytápění?

3.3 Zapnutí nebo vypnutí kotle

- ▶ Zapněte kotel spínačem zap/vyp [1].
Displej svítí a po krátké době zobrazí teplotu kotlové vody.



Obr. 4 Zapnutí/vypnutí

[1] Spínač zap/vyp

3.4 Vypnutí otopné soustavy

- ▶ Vypněte provozní spínač na regulačním přístroji (poloha "0"). Kotel, včetně všech součástí (např. hořáku), se tím vypne.
- ▶ Hlavním uzavíracím kohoutem uzavřete přívod paliva.

OZNÁMENÍ

Poškození zařízení mrazem!

Je-li topný systém odstaven z provozu, hrozí při mrazivém počasí nebezpečí zamrznutí.

- ▶ Nechte proto topný systém pokud možno neustále zapnutý.
- ▶ Chcete-li topný systém uchránit před zamrznutím: Vypusťte otopná a vodovodní potrubí v nejnižším bodě.
- ▶ Vypusťte výměník tepla.

4 Obsluha

4.1 Nastavení na obslužné regulační jednotce (příslušenství)

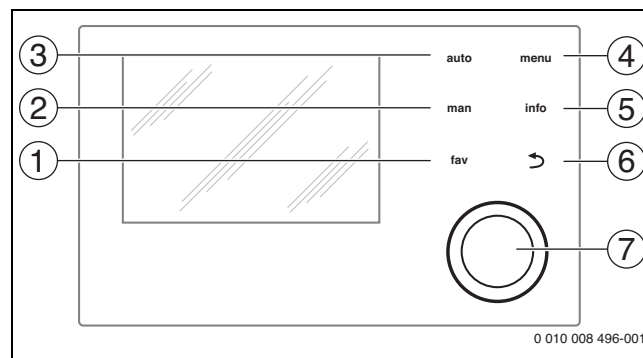
Při připojení obslužné regulační jednotky (např. RC310) se mění jednotlivé zde popsané funkce. Obslužná regulační jednotka a základní řídicí jednotka si vyměňují informace o nastavení.

- ▶ Říďte se návodem k obsluze použité obslužné regulační jednotky.

Návod k obsluze příslušné obslužné regulační jednotky poskytuje mj. tyto informace:

- nastavení provozního režimu a topné křivky u ekvitermních regulací
- nastavení teploty prostoru
- hospodárné vytápění

4.2 Přehled ovládacích prvků a symbolů

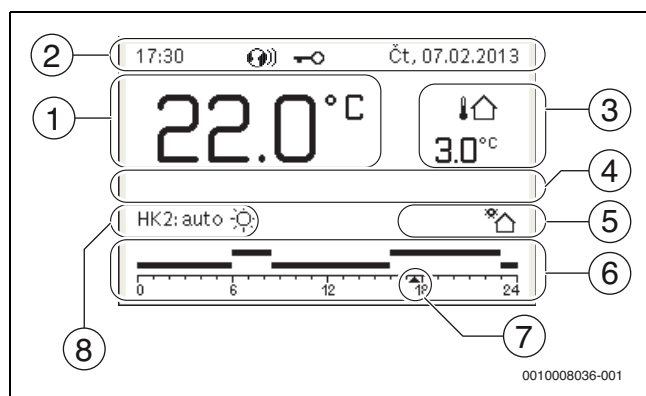


Obr. 5 Ovládací prvky

- [1] Tlačítko **Fav**: Oblíbené funkce (krátké stisknutí) a oblíbené menu (podržení stisknutého tlačítka)
- [2] Tlačítko **ručního provozu**: Ruční provoz (krátké stisknutí) a přechodný ruční provoz (podržení stisknutého tlačítka)
- [3] Tlačítko **Auto**: Automatický provoz v časovém programu
- [4] Tlačítko **Menu**: Hlavní menu (krátké stisknutí)
- [5] Tlačítko **Info**: Informační menu nebo další informace o aktuální volbě
- [6] Tlačítko **↺**: Vyvolání nadřazené úrovně menu nebo zamítnutí hodnoty (krátké stisknutí), návrat na standardní zobrazení (podržení stisknutého tlačítka)
- [7] Otočný spínač: Volba (otáčení) a potvrzení (stisk)



Je-li osvětlení displeje zhasnuté, způsobí první stisknutí otočného spínače pouze zapnutí osvětlení. Při otáčení otočného spínače a stisknutí jiného ovládacího prvku se navíc k popsanému účinku zapne osvětlení. Popisy úkonů obsluhy v tomto návodu vycházejí vždy ze zapnutého osvětlení. Nedojde-li ke stisknutí žádného ovládacího prvku, osvětlení se automaticky vypne (při standardním zobrazení cca 30 s, v menu cca 30 min, při poruše 24 h).



Obr. 6 Symboly ve standardním zobrazení (příklad zobrazení)



Standardní zobrazení se vztahuje výhradně na zobrazený otopný okruh. Stisknutí tlačítka **ručního provozu**, tlačítka **Auto** a změna požadované teploty prostoru ve standardním zobrazení působí pouze na zobrazený otopný okruh.

Poz.	Symbol	Vysvětlení
1	22.0°C	Zobrazení hodnoty (zobrazení aktuální teploty): - Teplota prostoru při nástěnné instalaci, - Teplota zdroje tepla při instalaci ve zdroji tepla.
2	–	Informační řádek: Zobrazení času, dne v týdnu a data
		Informační řádek: Komunikační modul je v systému a spojení se serverem výrobce je aktivní.
		Informační řádek: Blokování tlačítek je aktivní (pro zapnutí nebo vypnutí blokování tlačítek podržte stisknuté tlačítko Auto a otočný spínač).
3	 3.0°C	Doplňující zobrazení teploty (zobrazení další teploty): Venkovní teplota, teplota solárního kolektoru nebo systému přípravy teplé vody.
4	–	Textová informace: Např. označení aktuálně zobrazené teploty (→ obr. 6, [1]); pro teplotu prostoru není zobrazeno žádné označení. Pokud došlo k poruše, je až do doby odstranění poruchy zobrazeno upozornění.
5		Informační grafika: Solární čerpadlo je v provozu.
		Informační grafika: Příprava teplé vody je aktivní
		Informační grafika: Příprava teplé vody je vypnutá
		Informační grafika: Hořák je zapnutý (plamen)
		Informační grafika: Zdroj tepla zablokován (např. alternativním zdrojem tepla).
6		Časový program: Grafické znázornění aktivního časového programu pro zobrazený otopný okruh. Výška sloupku znázorňuje hrubě požadovanou teplotu prostoru v různých časových úsecích.
7		Časová značka ukazuje v časovém programu v krocích po 15 minutách (= rozdělení časové stupnice) aktuální čas.

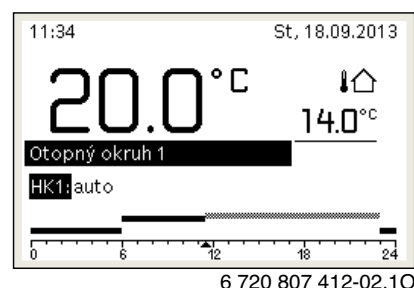
Poz.	Symbol	Vysvětlení
8	auto	Provozní režim: Automatický provoz aktivní (podle časového programu) s jedním otopným okruhem.
	HC2 auto	Provozní režim: Automatický provoz aktivní (podle časového programu) pro zobrazený otopný okruh.
		Provozní režim: Provoz vytápění aktivní.
		Provozní režim: Režim útlumu aktivní.
8	Léto (vyp)	Provozní režim: Letní provoz aktivní (vytápění vypnuté, příprava teplé vody aktivní) s jedním otopným okruhem
	HC2 Léto (vyp)	Provozní režim: Letní provoz aktivní (vytápění vypnuté, příprava teplé vody aktivní) pro zobrazený otopný okruh.
8	ručně	Provozní režim: Ruční provoz aktivní; s jedním otopným okruhem.
	HC2 ručně	Provozní režim: Ruční provoz aktivní; pro zobrazený otopný okruh.
8	Dovol. do 31.12.2099	Provozní režim: Dovolena aktivní; s jedním otopným okruhem.
	HC2 Dovol. do 31.12.2099	Provozní režim: Dovolena aktivní; pro zobrazený otopný okruh a příp. pro systém přípravy teplé vody.
8		Provozní režim: Vytápění vypnuté (všechny otopné okruhy)
		Provozní režim: Kominík aktivní
		Provozní režim: Nouzový provoz aktivní
	E	Provozní režim: Externí požadavek tepla

Tab. 4 Symboly na displeji

4.3 Volba otopného okruhu pro standardní zobrazení

Ve standardním zobrazení se zobrazují vždy pouze data jednoho otopného okruhu. Je-li instalováno 2 nebo více otopných okruhů, je možné nastavit, na který otopný okruh se vztahuje standardní zobrazení.

- Pro výběr otopného okruhu stiskněte a otočte otočný spínač.



- Pro potvrzení vyčkejte několik sekund nebo stiskněte otočný spínač.



Váš instalatér může nastavit, jaké otopné okruhy jsou přítom k dispozici.

4.4 Nastavení provozního režimu

Aktivace automatického provozu (s časovým programem)

Pokud je aktivní ruční provoz:

- Stiskněte tlačítko **Auto**.



6 720 807 412-03.10

Zobrazí se pop-up okno a je aktivován časový program.

Aktivace ručního provozu (bez časového programu)

Pokud je aktivní automatický provoz:

- Stiskněte tlačítko **ručního provozu**.



6 720 807 412-04.10

Zobrazí se pop-up okno a teplota prostoru je trvale regulována na nastavenou hodnotu.



Když je pro jeden otopný okruh nastaven konstantní druh regulace (např. pro koupaliště nebo větrací zařízení), není v tomto otopném okruhu k dispozici ruční provoz.

4.5 Vyvolání požadované teploty prostoru

Automatický provoz

Pokud je aktivní automatický provoz:

- Stiskněte tlačítko **Auto**.



6 720 807 412-05.10

Zobrazí se pop-up okno s aktuální požadovanou teplotou prostoru.

Ruční provoz

Pokud je aktivní ruční provoz:

- Stiskněte tlačítko **ručního provozu**.



6 720 807 412-06.10

Zobrazí se pop-up okno s aktuální požadovanou teplotou prostoru. Pokud je aktivní ruční provoz s omezenou dobou trvání, zobrazí se navíc, kdy bude ruční provoz ukončen.

4.6 Přejícná změna teploty prostoru

Udržování automatického provozu

Pokud je aktivní automatický provoz:

- Pro nastavení požadované teploty prostoru otočte a stiskněte otočný spínač. Dotčený časový úsek se zobrazí jinak než ostatní časové úseky.



6 720 807 412-07.20

Změna platí do doby, než je dosaženo další spínací doby časového programu.

Zrušení změny teploty:

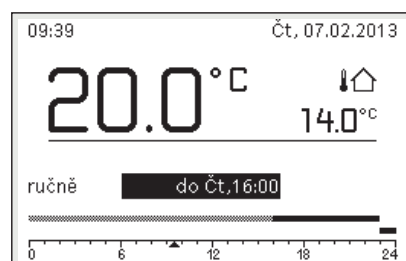
- Pro nastavení hodnoty uložené v časovém programu otočte a stiskněte otočný spínač.

-nebo-

- Aktivujte ruční provoz a následně znovu automatický provoz. Dotčený časový úsek je opět znázorněn stejně, jako ostatní časové úseky.

Aktivace přechodného ručního provozu

- Stiskněte tlačítko **ručního provozu**, až je aktivováno zadávací pole pro dobu trvání ručního provozu.



6 720 807 412-08.10

- Pro nastavení doby trvání na maximálně 48 hodin otočte a stiskněte otočný spínač.
- V případě potřeby nastavte požadovanou teplotu prostoru stejným způsobem jako v automatickém provozu.

Zrušení časového omezení pro ruční provoz:

- Nastavte dobu trvání na více než 48 hodin.
Na displeji se objeví **trvale**.

-nebo-

- Aktivujte automatický provoz a následně ruční provoz.

4.7 Trvalá změna teploty prostoru

Automatický provoz

Pokud je pod bodem menu **Vytápění > Časový program > Druh časového programu** aktivní nastavení **2 úrovně teploty**:

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Vytápění > Teplotní nastavení > Vytápění** nebo **Útlum**.

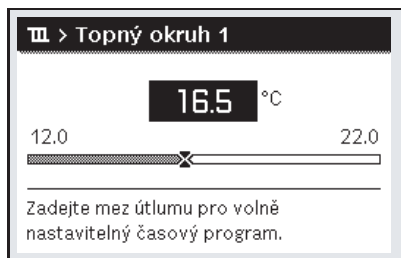


6 720 807 412-11.10

- Nastavte teploty pro provoz vytápění a režim útlumu a potvrďte, nebo pro režim útlumu zvolte **Vytápění vyp** a potvrďte.
- Přiřaďte provozní režimy **Vytápění** a **Útlum** přes časový program k požadovaným časovým úsekům.

Pokud je pod bodem menu **Vytápění > Časový program > Druh časového programu** aktivní nastavení **Volně nastavitelná teplota**:

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Vytápění > Mez útlumu**.



6 720 815 800-22.10

- Nastavte a potvrďte teplotu.
- Přizpůsobte nastavení teploty přes časový program.
Pokud je teplota pro určitý časový úsek pod nastavenou prahovou hodnotou útlumu, je v tomto časovém úseku aktivní režim útlumu (např. omezený provoz vytápění nebo vytápění vypnuté).

Ruční provoz

- Pro aktivaci ručního provozu příp. stiskněte tlačítko **ručního provozu**.



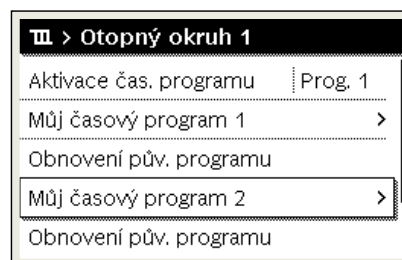
6 720 807 412-10.10

- Pro nastavení teploty otáčejte otočným spínačem.

4.8 Úprava nastavení pro vytápění s časovým programem (automatický provoz)

Otevření menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění

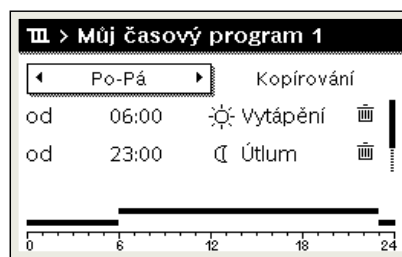
- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Vytápění > Časový program > Můj časový program 1** nebo **2**.



6 720 807 412-24.10

Volba dne v týdnu nebo skupiny dnů

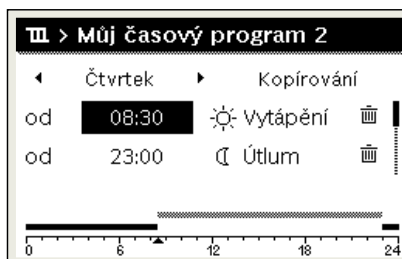
- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění.
- Pro aktivaci zadávacího pole pro den v týdnu nebo skupinu dnů stiskněte otočný spínač.
- Zvolte a potvrďte den v týdnu nebo skupinu dnů.



6 720 807 412-19.10

Posunutí spínací doby

- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění.
- Pro aktivaci zadávacího pole pro spínací dobu otočte a stiskněte otočný spínač.
- Nastavte a potvrďte spínací dobu.



6 720 807 412-26.10

Nastavení teploty/provozního režimu pro časový úsek

Pokud je pod bodem menu **Vytápění > Časový program > Druh časového programu** aktivní nastavení **Volně nastavitelná teplota**:

- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění.
- Pro aktivaci zadávacího pole pro teplotu časového úseku otočte a stiskněte otočný spínač.
- Nastavte a potvrďte teplotu.

Pokud je pod bodem menu **Vytápění > Časový program > Druh časového programu** aktivní nastavení **2 úrovně teploty**:

- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění.

- Pro aktivaci zadávacího pole pro provozní režim časového úseku otočte a stiskněte otočný spínač.



6 720 807 412-27.10

- Nastavte a potvrďte provozní režim.

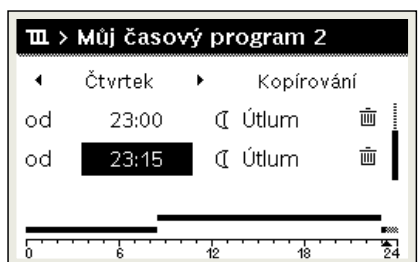
Vložení spínací doby

- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění.
- Zvolte prázdné zadávací pole pod poslední spínací dobou.



6 720 807 412-28.10

- Stiskněte otočný spínač pro aktivaci zadávacího pole. Automaticky je přidána nová spínací doba.



6 720 807 412-29.10

- Nastavte a potvrďte spínací dobu. Spínací doby se automaticky třídí v chronologickém sledu.

Vymazání spínací doby

- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění.
- Zvolte a potvrďte symbol pro vymazání spínací doby (🗑️).



6 720 807 412-30.10

Symbol se vztahuje ke spínací době ve stejném řádku.

- Pro vymazání spínací doby zvolte a potvrďte **Ano**. Předchozí časový úsek se prodlouží do další spínací doby. Spínací doby se automaticky třídí v chronologickém sledu.

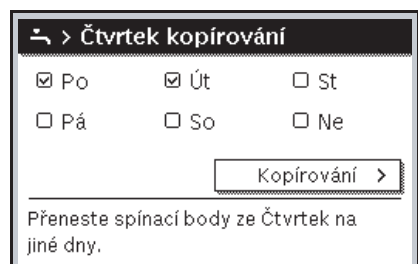
Kopírování časového programu

- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro vytápění.
- Zvolte den v týdnu, který se má kopírovat, např. čtvrtek.



6 720 807 412-31.10

- Zvolte a potvrďte **Kopírování**. Zobrazí se seznam s dny v týdnu.
- Zvolte a potvrďte dny (např. pondělí a úterý), které mají být přepsány předtím zvoleným časovým programem.

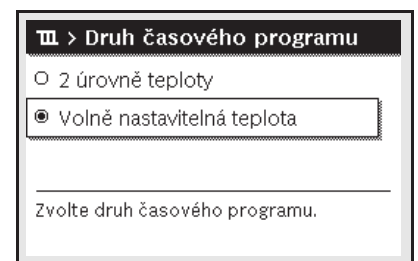


0010004419-001

- Zvolte a potvrďte **Kopírování**.

4.9 Nastavení druhu časového programu

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete **Vytápění > Časový program > Druh časového programu**.

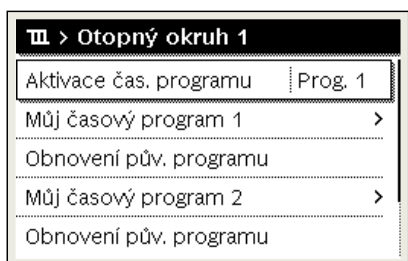


0010008237-001

- Zvolte a potvrďte **2 úrovně teploty** nebo **Volně nastavitelná teplota**.

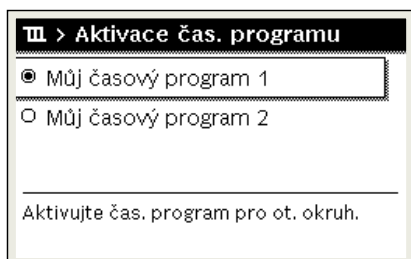
4.10 Volba aktivního časového programu pro vytápění

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete **Vytápění** > **Časový program** > **Aktivace čas. programu**.



6 720 807 412-22.10

- Zvolte a potvrďte **Můj časový program 1** nebo **2**.



6 720 807 412-23.10

Samostatná řídicí jednotka pracuje v automatickém provozu se zvoleným časovým programem. Je-li instalováno 2 nebo více otopných okruhů, platí toto nastavení pouze pro zvolený otopný okruh.

4.11 Přejmenování časového programu nebo otopného okruhu

Název časových programů a otopných okruhů jsou předem přidělena standardní označení.

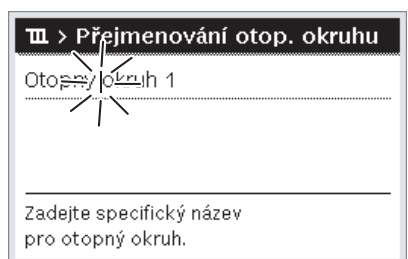
Otevření menu k přejmenování časového programu

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Vytápění** > **Časový program** > **Přejmenování čas. progr.**.

Blikající kurzor označuje pozici, ve které začíná zadávání.

Otevření menu k přejmenování otopného okruhu (k dispozici pouze, pokud je instalováno 2 nebo více otopných okruhů)

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Vytápění** > **Přejmenování ot. okruhu** > **Topný okruh 1** (nebo jiný otopný okruh).



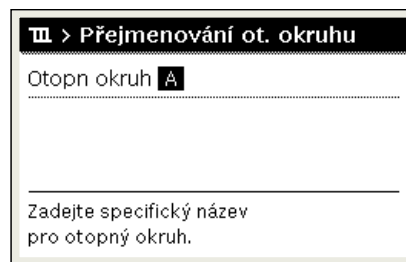
6 720 813 225-24.10

Blikající kurzor označuje pozici, ve které začíná zadávání.

Zadávání/vkládání znaků

- Otevřete menu k přejmenování časového programu nebo otopného okruhu.
- Nastavte kurzor otáčením otočného spínače na požadovanou pozici.
- Aktivujte zadávací pole (vpravo od kurzoru) stisknutím otočného spínače.

- Zvolte znak a potvrďte.



6 720 807 412-34.10

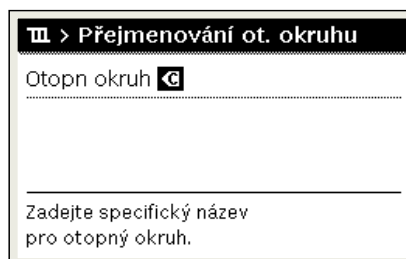
Zvolený znak je zadán (vložen). Zadávací pole pro další místo je aktivní.

- Pro ukončení zadávání stiskněte tlačítko $\leftarrow$.

Vymazání znaku / obnovení názvu

Pro vymazání znaku:

- Otevřete menu k přejmenování časového programu nebo otopného okruhu.
- Nastavte kurzor otáčením otočného spínače za znak, který má být vymazán.
- Aktivujte zadávací pole stisknutím otočného spínače.
- Zvolte znak **<C** a potvrďte.



6 720 807 412-35.10

Znak vlevo od zadávacího pole je vymazán.

Pro obnovení názvu:

- Vymažte všechny znaky.

Automaticky se opět nastaví standardní označení.

4.12 Nastavení přípravy teplé vody

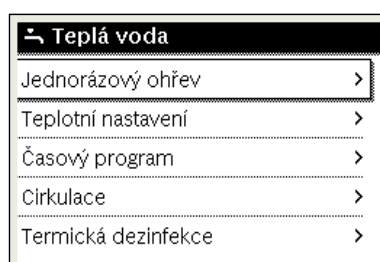


Je-li aktivována funkce pro termickou dezinfekci, je zásobník teplé vody zahříván na k tomu účelu nastavenou teplotu. Teplá voda s vyšší teplotou může být použita pro termickou dezinfekci systému ohřevu teplé vody.

- Dodržujte požadavky z DVGW – pracovního listu W 511, provozní podmínky pro cirkulační čerpadlo vč. jakosti vody a návodu pro zdroj tepla.

Otevření menu pro nastavení teplé vody

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Teplá voda**.



6 720 807 412-36.10

Aktivace jednorázového ohřevu (okamžitá funkce teplé vody)

Potřebujete-li mimo časy nastavené v časovém programu teplou vodu:

- Otevřete menu pro nastavení teplé vody.
- Zvolte a potvrďte **Jednorázové nabití > Nyní spustit**.



6 720 807 412-14.10

- Zvolte v pop-up okně **Ano** a potvrďte.
- Příprava teplé vody (ohřev zásobníku nebo udržování teploty u kombinovaných přístrojů) je od tohoto okamžiku aktivní. Po uplynutí nastavené doby výdrže se jednorázový ohřev zase automaticky vypne.

Změna teploty TV

Maximální teplota TV je omezena nastavením na zdroji tepla. Pokud je zvýšena maximální hodnota na zdroji tepla, lze na samostatné řídicí jednotce nastavit odpovídající vyšší teplotu TV.

- Otevřete menu pro nastavení teplé vody.
- Zvolte a potvrďte **Teplotní nastavení > Teplá voda** nebo **Teplotní nastavení > Teplá voda redukováná**.



6 720 807 412-15.10

- Nastavte a potvrďte požadovanou teplotu TV. Překročí-li maximální hodnota teploty TV 60 °C, zobrazí se varování před opařením.
- Nastavte a potvrďte požadovanou teplotu TV ≤ 60 °C.
- nebo-
- Potvrďte nastavení > 60 °C.

Přehled menu, → kapitola 4.12, str. 12.

4.13 Úprava nastavení pro přípravu teplé vody s časovým programem

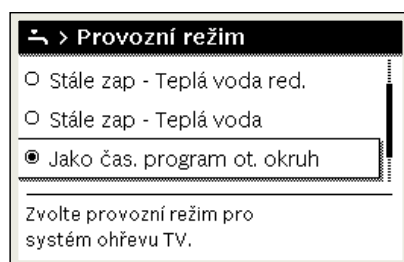
Otevření menu za účelem úpravy časového programu pro přípravu teplé vody

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Teplá voda > Časový program**.

Volba časového programu / provozního režimu pro přípravu teplé vody

- Otevřete menu za účelem úpravy časového programu pro přípravu teplé vody.

- Otevřete menu **Provozní režim**.



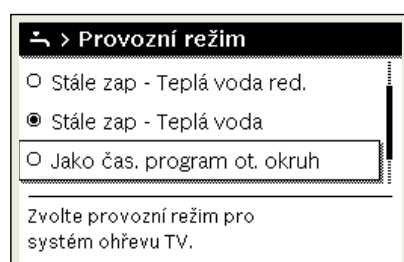
6 720 807 412-37.10

- Zvolte a potvrďte provozní režim.

Pro aktivaci průběžné přípravy teplé vody:

- Zvolte a potvrďte **Vždy zap - teplá voda red.** nebo **Vždy zap - teplá voda**.

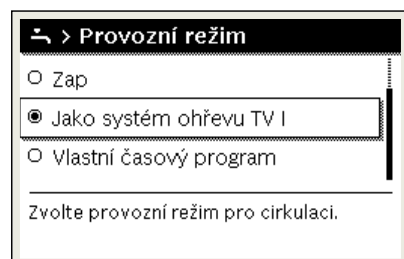
Vždy zap - teplá voda red. používá nastavenou teplotu **Teplá voda redukováná** (→ kapitola 4.12 "Nastavení přípravy teplé vody", str. 12).



6 720 807 412-39.10

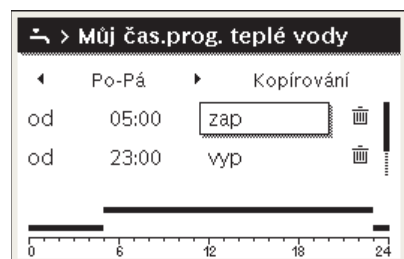
4.14 Úprava časového programu pro cirkulaci teplé vody

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Teplá voda > Cirkulace > Provozní režim**.



6 720 807 412-40.10

- Zvolte a potvrďte **Vlastní časový program**.
- Otevřete menu **Cirkulace > Můj cirkulační čas.prog.**
- Nastavte časový program pro cirkulaci stejným způsobem jako časový program pro vytápění.



0010008206-001

Je-li cirkulační čerpadlo podle časového programu zapnuto (**zap**), běží cirkulační čerpadlo podle nastavení v **Četnost zapínání**.

Je-li cirkulační čerpadlo podle časového programu vypnuto (**vyp**), cirkulační čerpadlo neběží.

4.15 Nastavení programu Dovolená

Otevření menu pro program Dovolená

- ▶ Otevřete hlavní menu.
- ▶ Otevřete menu **Dovolená** > **Dovolená 1, 2, 3, 4** nebo **5**.

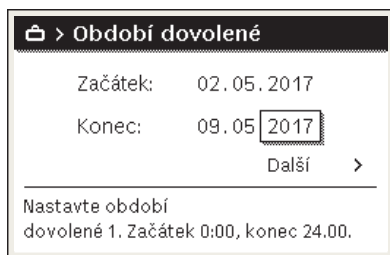


6 720 807 412-43.10

Je-li pro zvolený program Dovolená nastaveno období dovolené, zobrazí se příslušné menu **Dovolená 1, 2, 3, 4** nebo **5**.

Nastavení období dovolené

- ▶ Otevřete menu pro program Dovolená.
- ▶ Je-li pro zvolený program Dovolená již nastaveno období dovolené, otevřete menu **Období dovolené**.
- ▶ Zvolte a potvrďte den, měsíc a rok pro **Začátek**: a **Konec**: období dovolené.

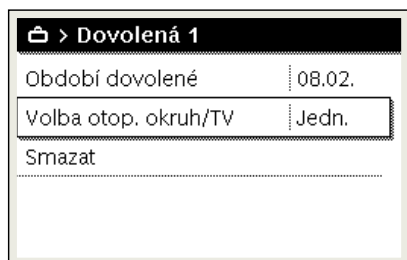


0010008209-001

- ▶ Pro dokončení zadání zvolte a potvrďte **Další**.

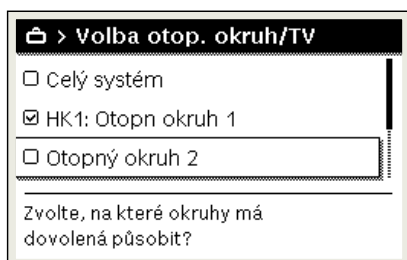
Nastavení vytápění a teplé vody pro program Dovolená

- ▶ Otevřete menu pro program Dovolená.
- ▶ Otevřete menu **Volba ot.okruh/t.voda**.



6 720 807 412-45.10

- ▶ Zvolte a potvrďte otopné okruhy a systémy přípravy teplé vody.



6 720 807 412-46.10

- ▶ Program Dovolená platí pro zvolené otopné okruhy a systémy přípravy teplé vody.
- ▶ Pro dokončení výběru zvolte a potvrďte **Další**.

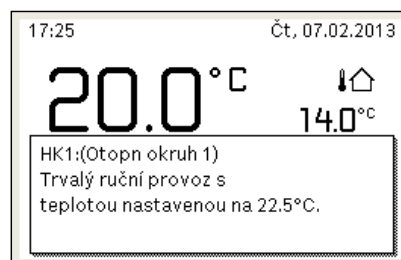
- ▶ Zkontrolujte a příp. upravte nastavení pro **Vytápění** a **Teplá voda** v nabídce pro zvolený program Dovolená.

Přerušení programu Dovolená

Během období dovolené se zobrazuje, do kdy bude program Dovolená aktivní.

Jsou-li nainstalovány 2 nebo více otopných okruhů, musí být před přerušením zvolen příslušný otopný okruh ve standardním zobrazení.

- ▶ Stiskněte tlačítko **ručního provozu**.
Samostatná řídicí jednotka reguluje trvale na teplotu prostoru požadovanou pro ruční provoz.
- ▶ Popř. nastavte požadovanou teplotu prostoru.
- ▶ Pro pokračování programu Dovolená stiskněte tlačítko **Auto**.



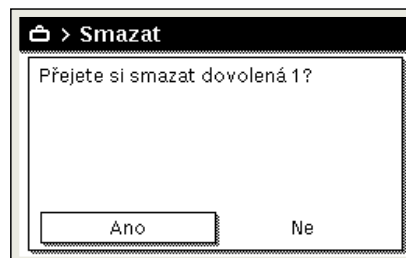
6 720 807 412-48.10

Je-li program Dovolená nastaven na **Jako sobota**:

- ▶ Změňte přechodně teplotu prostoru (automatický provoz).
Změna platí do doby, než je dosaženo další spínací doby časového programu.

Mazání programu Dovolená

- ▶ Otevřete menu pro program Dovolená.
- ▶ Zvolte a potvrďte **Smazat**.
- ▶ Zvolte v pop-up okně **Ano** a potvrďte.



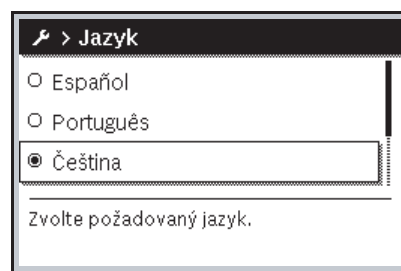
6 720 807 412-47.10

Program Dovolená je smazán.

4.16 Další nastavení

Nastavení jazyka

- ▶ Otevřete hlavní menu.
- ▶ Otevřete menu **Nastavení** > **Jazyk**.



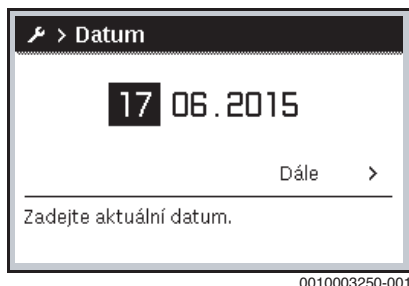
0010003252-001

- ▶ Zvolte jazyk a potvrďte.

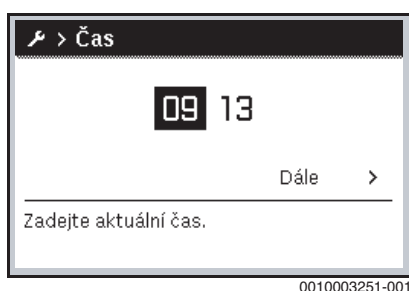
Nastavení času a data

Byla-li řídicí jednotka delší dobu bez napájení, je nutno nastavit datum a čas:

- Obnovte elektrické napájení.
Řídicí jednotka zobrazuje nastavení pro zadání data.



- Nastavte vždy den, měsíc a rok a potvrďte.
- Potvrďte **Další**.
Řídicí jednotka zobrazuje nastavení pro zadání času.



- Nastavte vždy hodiny a minuty a potvrďte.
- Potvrďte **Další**.
Opětovné uvedení do provozu nevyžaduje žádná další nastavení.

Zapnutí/vypnutí blokování tlačítek

Pro zapnutí nebo vypnutí blokování tlačítek:

- Stisknete současně otočný spínač a tlačítko **Auto**, až se na displeji zobrazí, resp. zmizí symbol klíče.

4.17 Oblíbené menu

Tlačítko **Fav** umožňuje přímý přístup na často užívané funkce pro otopný okruh 1. Funkce tlačítka **Fav** nejsou závislé na tom, který otopný okruh v standardním zobrazení je aktivní.

První potvrzení tlačítka **Fav** po uvedení samostatné řídicí jednotky do provozu otevře menu pro konfiguraci oblíbeného menu.

Pro změnu nastavení přes oblíbené menu:

- Stisknete tlačítko **Fav**.
- Zvolte a potvrďte oblíbenou funkci.
- Změňte nastavení jako v hlavním menu.

Pro úpravu oblíbeného menu:

- Stisknete tlačítko **Fav** a podržte je stisknuté, dokud se neotevře menu pro konfiguraci oblíbeného menu.
Zobrazí se všechny dostupné položky menu pro oblíbené menu.
- Vyberte a potvrďte položku menu.
- Pro aktivaci položky menu v oblíbeném menu zvolte **Ano** a potvrďte.

- Pro deaktivaci položky menu v oblíbeném menu zvolte **Ne** a potvrďte.



- Ukončete konfiguraci oblíbeného menu tlačítkem ↵.
Změny jsou okamžitě účinné.

4.18 Vypnutí a zapnutí vytápění/teplé vody

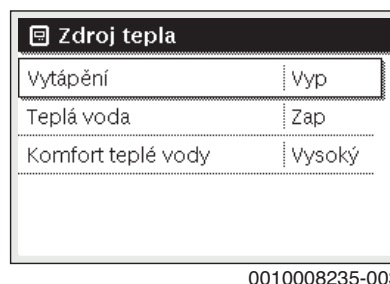
Pro určité zdroje tepla je možné vypnutí a zapnutí vytápění a přípravy teplé vody na řídicí jednotce.



Je-li instalován kaskádový modul, není možné vypnutí a zapnutí vytápění nebo přípravy teplé vody na řídicí jednotce (nezávisle na typu zdroje tepla).

Vypnutí vytápění (nebo teplé vody)

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Zdroj tepla > Vytápění** (nebo **Teplá voda**).
- Zvolte a potvrďte **Vyp**.



Zapnutí vytápění (nebo teplé vody)

Pro zapnutí vytápění (nebo přípravy teplé vody):

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Zdroj tepla > Vytápění** (nebo **Teplá voda**).
- Zvolte a potvrďte **Zap**.



Pro nastavení maximální teploty na výstupu pro vytápění:

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Zdroj tepla > Vytápění max. teplota**.
- Nastavte a potvrďte teplotu.
Systém opět přejde do předtím aktivního provozního režimu.

4.19 Nouzový provoz

Aktivace nouzového provozu (ruční provoz)

V nouzovém provozu vytápí zařízení. Hořák je v provozu tak dlouho, dokud není dosaženo teploty na výstupu nastavené pro nouzový provoz. Podle konfigurace systému je nebo není aktivní příprava teplé vody.



Pro nouzový provoz musí být zapnutý provoz vytápění.

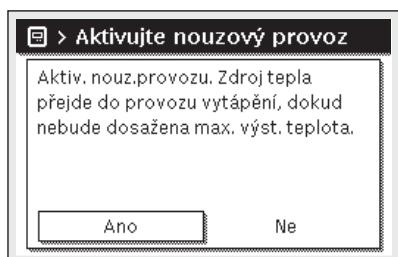
Pro aktivaci nouzového provozu:

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Zdroj tepla** > **Aktivujte nouzový provoz**.



0010008240-003

- Zvolte v pop-up okně **Ano** a potvrďte.



0010008239-002

Systém je v nouzovém provozu.

Pro nastavení teploty na výstupu pro nouzový provoz:

- Otevřete hlavní menu.
- Otevřete menu **Zdroj tepla** > **Nouz.prov. výstupní tepl.**
- Nastavte a potvrďte teplotu.

Deaktivace nouzového provozu

- Otevřete hlavní menu.
- Zvolte a potvrďte menu **Zdroj tepla** > **Deaktivace nouz. prov.**



0010008241-002

- Zvolte v pop-up okně **Ano** a potvrďte.
Systém opět přejde do předtím aktivního provozního režimu.

5 Provoz topného systému

5.1 Kontrola provozního tlaku, v případě potřeby doplnění otopné vody a odvzdušnění

5.1.1 Kdy je třeba zkontrolovat provozní tlak?

Nově doplněná otopná voda ztrácí v prvních dnech v důsledku uvolňování plynů mnoho ze svého objemu. Tím se vytvářejí vzduchové bubliny. Otopná voda začne bublat.

- Provozní tlak u nových topných systémů kontrolujte zpočátku denně. V případě potřeby doplňte otopnou vodu a odvzdušněte otopná tělesa.
- Později kontrolujte provozní tlak jednou měsíčně. V případě potřeby doplňte otopnou vodu a odvzdušněte otopná tělesa.

5.1.2 Kontrola provozního tlaku vytápění

Ukazatel provozního tlaku (příslušenství) je součástí systému mimo kotel.

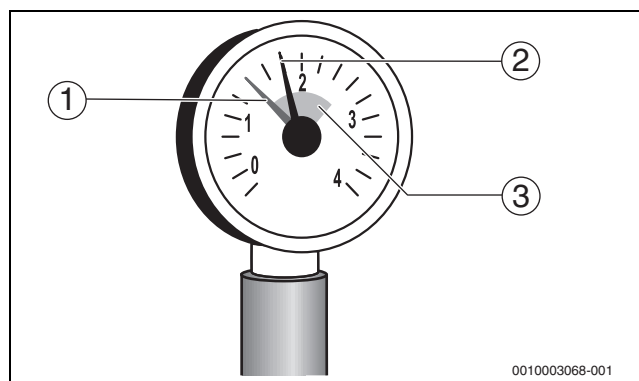
Ručička tlakoměru [2] ukazuje provozní tlak topného systému. Vaše autorizovaná odborná firma nastavila provozní tlak tak, aby se ručička manometru [2] pohybovala v zeleném poli [3]. Zelené pole označuje rozsah provozního tlaku, červená ručička [1] jeho spodní mez.

Udržování topného systému v provozní pohotovosti:

- Provozní tlak pravidelně kontrolujte.
 - Ručička tlakoměru [2] se musí nacházet nad červenou ručičkou [1] v zeleném poli [3].

Nachází-li se ručička tlakoměru pod červenou ručičkou:

- Doplňte topnou vodu.



Obr. 7 Manometr

- [1] Červená ručička
- [2] Ručička tlakoměru
- [3] Zelené pole

5.1.3 Doplnění otopné vody a odvzdušnění

- Požádejte topenářskou firmu, aby Vám ukázala, kde se u topného systému nachází plnicí a vypouštěcí kohout, jímž lze do kotle doplnit otopnou vodu.



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození zdraví v důsledku znečištění pitné vody!

- Nechte si odbornou topenářskou firmou ukázat, jak se topný systém plní vodou.

OZNÁMENÍ**Možnost vzniku materiálních škod v důsledku napětí vyvolaného účinky teploty!**

Při doplňování studené otopné vody do horkého kotle mohou tepelná pnutí způsobit vznik napěťových trhlin.

- Topný systém napouštějte jen ve studeném stavu. Maximální teplota na výstupu 40 °C.

OZNÁMENÍ**Možnost poškození zařízení častým doplňováním vody!**

Musíte-li často doplňovat otopnou vodu, může dojít, podle vlastností vody, k poškození topného systému korozí nebo vodním kamenem.

- Informujte se u odborné topenářské firmy, zda lze místní vodu použít neupravenou či zda je jí nutno v případě potřeby upravovat.
- Musíte-li vodu doplňovat často: Informujte o tom odbornou topenářskou firmu.

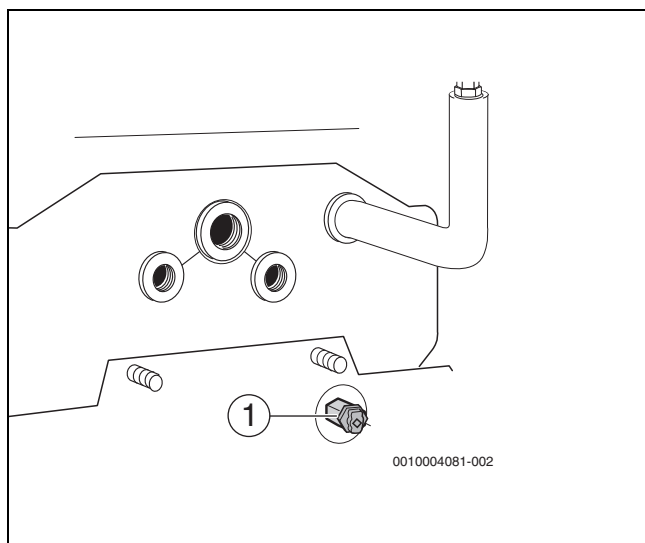
- Topný systém pomalu naplňte externím plnicím kohoutem. Sledujte při tom měřicí přístroj (tlakoměr).

Po dosažení požadovaného provozního tlaku:

- Ukončete proces.



Kotel a výměník tepla je nutné odvzdušňovat samostatně.



Obr. 8 Odvzdušnění výměníku tepla

[1] Odvzdušňovací ventil (4hranné vřeteno 5 mm) na výměníku tepla

- Pomocí nástrčkového klíče výměník tepla odvzdušněte odvzdušňovacím ventilem [1].



Při montáži odvzdušňovací sady se odvzdušnění uskuteční automaticky. Po dosažení požadovaného provozního tlaku:

- Ukončete proces.

- Pomocí odvzdušňovacích ventilů na otopných tělesech topný systém odvzdušněte.
- Pokud provozní tlak v důsledku odvzdušnění klesne, vodu znovu doplňte.

5.1.4 Doplnění otopné vody**OZNÁMENÍ****Možnost vzniku materiálních škod v důsledku napětí vyvolaného účinky teploty!**

Při doplňování studené otopné vody do horkého kotle mohou tepelná pnutí způsobit vznik napěťových trhlin.

- Topný systém napouštějte jen ve studeném stavu. Maximální teplota na výstupu 40 °C.



Doplňování otopné vody je u každého topného systému různé. Nechejte se proto vaší autorizovanou odbornou firmou poučit.

- Při nejvyšší teplotě otopné vody nepřekračujte **maximální tlak** 3 bary, jinak se otevře pojistný ventil.
- K plnění kotle a doplňování otopné vody používejte pouze vodu v kvalitě pitné vody. Studniční a podzemní voda nejsou jako plnicí voda dovoleny.



V určitých topných systémech je zapotřebí používat upravenou vodu. Informace o úpravě vody (úplná demineralizace) a schválených přísadách nebo nemrznoucích prostředcích dostanete u vaší odborné firmy.

5.2 Servisní prohlídky a údržba**⚠ Servisní prohlídka, čištění a údržba**

Provozovatel je zodpovědný za bezpečnost a ekologickou nezávadnost otopné soustavy.

Neprovedení či neodborné provedení servisní prohlídky, čištění a údržby může poškodit zdraví osob, popř. ohrozit i život nebo způsobit materiální škody.

Doporučujeme Vám uzavřít s autorizovanou odbornou firmou smlouvu o provádění ročních servisních prohlídek a v případě potřeby i čištění a údržby.

- Práci svěřte pouze autorizované odborné firmě.
- U otopné soustavy nechte autorizovanou odbornou firmou nejméně jednou ročně provést servisní prohlídku.
- Nezbytné čištění a údržbu nechte provést neprodleně.
- Závady zjištěné na otopné soustavě odstraňte neprodleně nezávisle na roční servisní prohlídce.

5.2.1 Proč je důležitá pravidelná údržba?

Obecné důvody pro pravidelnou údržbu topných systémů:

- abyste zajistili vysokou účinnost a hospodárnost provozu topného systému (nízká spotřeba paliva),
- abyste dosáhli vysoké provozní bezpečnosti,
- abyste udrželi ekologicky šetrné spalování na vysoké úrovni.

5.2.2 Čištění a ošetřování

Chcete-li kotel vyčistit:

- Nepoužívejte drhnoucí nebo agresivní čisticí prostředky.
- Opláštění čistěte vlhkým hadrem (voda/mýdlo).

6 Příloha

6.1 Provozní a poruchové indikace

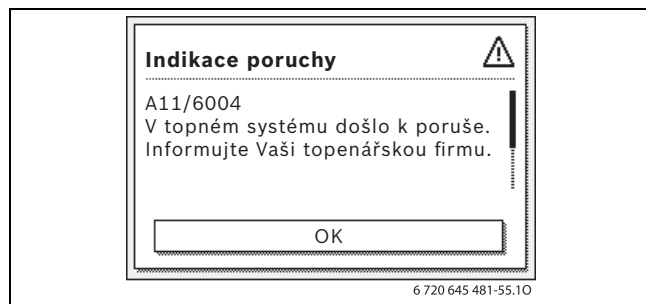
6.1.1 Chybová hlášení na samostatné řídicí jednotce

Samostatná řídicí jednotka hlásí poruchu ve standardním zobrazení.

Příčinou může být porucha samostatné řídicí jednotky, některého dílu, některé sestavy nebo zdroje tepla, nebo chybné nebo nepřipustné nastavení. Příslušné návody daného dílu, konstrukční skupiny nebo servisní příručka s podrobným popisem poruch obsahují pokyny k jejich odstranění.

- Stiskněte tlačítko zpět.

Na displeji se zobrazí Pop-up okno, ve kterém je zobrazena aktuálně nejzávažnější porucha s poruchovým kódem a dodatkovým kódem.



Obr. 9 Pop-up okno s chybovým hlášením

Dojde-li k více poruchám, bude zobrazena porucha s nejvyšší prioritou. Zobrazují se poruchové kódy a dodatkové kódy. Kódy poskytují odborníkovi informace o příčinách. Potvrzením (stisk otočného spínače pro výběr) poruchy se uskuteční přechod do standardního zobrazení. Informační řádek bude i nadále zobrazovat upozornění na poruchu. Je-li porucha ještě aktivní, zobrazí se opět stiskem tlačítka zpět. Příčinou může být porucha samostatné řídicí jednotky, některého dílu, některé sestavy nebo zdroje tepla. Systém zůstává podle možnosti v provozu, tzn. že lze dále pokračovat ve vytápění.



Používejte pouze originální náhradní díly. Škody, které vzniknou použitím náhradních dílů nedodaných výrobcem, jsou vyloučeny ze záruky.

Nelze-li některou poruchu odstranit, obraťte se na příslušného servisního technika.

6.1.2 Vynulování blokační poruchy

- Stiskněte tlačítko Reset na obslužné jednotce (→obrázek 3, strana 5).

Porucha se na displeji již nezobrazí.

Zařízení se znovu uvede do provozu a na displeji se objeví standardní zobrazení.

Pokud nelze poruchu odstranit:

- Kontaktujte autorizovanou topenářskou firmu a sdělte jí typ zařízení, provozní kód a dodatkový kód.

Data zařízení

Požadujete-li servisní služby, je výhodné sdělit přesnější údaje o přístroji.

Tyto údaje získáte z typového štítku nebo z dodatečného typového štítku na krytu.

Logano plus (např. GB125-18):

.....

Sériové číslo:

Datum výroby (FD ...):

Datum uvedení do provozu:

Zhotovitel zařízení:

6.1.3 Zobrazení provozního stavu

Pro odečtení zobrazení provozního stavu:

- Otevřete menu **Info**.
- Zvolte a potvrďte menu **Systémová informace**.
- Vyhledejte položku menu **Provozní kód**.

Provozní kód	Číslo poruchy	Příčina	Popis	Zkušební úkon/ Příčina	Opatření
0A	–	Zařízení v programu pro optimalizaci spínání.	V nastavené době optimalizace spínání došlo k novému požadavku na hořák. Zařízení se nachází v režimu blokování provozu. Standardní čas optimalizace spínání činí 10 minut.	Zkontrolujte nastavení výkonu na samostatné řídicí jednotce. Zkontrolujte nastavení regulace na samostatné řídicí jednotce.	Prizpůsobte výkon kotle požadované potřebě tepla budovy. Prizpůsobte nastavení regulace podmínkám systému.
0H	–	Zařízení je v pohotovostním režimu, není požadavek tepla.	Kotel je v pohotovosti a z otopného okruhu nemá žádný požadavek tepla.	–	–
0Y	–	Aktuální teplota kotlové vody je vyšší než požadovaná teplota kotlové vody.	Aktuální teplota kotlové vody je vyšší než požadovaná teplota kotlové vody. Kotel je odpojen.	–	–
0P	–	Čekání na rozběh ventilátoru.	Pro další průběh je zapotřebí detekce rozběhu.	–	–
0E	–	Zařízení je v pohotovostním režimu, existuje požadavek tepla, je však dodáváno příliš mnoho energie.	Aktuální potřeba tepla systému je nižší, než poskytuje minimální modulační stupeň hořáku.	–	–
0U	–	Začátek průběhu programu pro start hořáku.	–	–	–
0C	–	Začátek startu hořáku.	Údržba předehřívače oleje.	–	–
0L	–	Otevření elektromagnetického ventilu.	–	–	–
8Y	572	Externí zablokování MC110 přes připojovací svorku EV.	MC110 nastavuje požadavek tepla k hořákovému automatu na 0.	–	Pokud není potřeba žádné externí blokování, musí být na připojovacích svorkách EV instalován můstek.

Tab. 5 Zobrazení provozního stavu



Velikost výkonu 60 kW se dodává pouze do těchto zemí:
DE/AT/CH/LU/BE

6.2 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

Údaje vyhovují požadavkům nařízení (EU) 811/2013 a (EU) 813/2013.

Údaje o výrobku	Symbol	Jednotka	7736601552	7736601553	7736601554	7736601555	7736601556	8732911612
Typ výrobku	–	–	GB125-18 BE	GB125-22 BE	GB125-30 BE	GB125-35 BE	GB125-49 BE	GB125-60 BE
Stacionární kondenzační kotel	–	–	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano	Ano
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{\text{jmenovitý}}$	kW	18	22	29	35	47	58
Sezonní energetická účinnost vytápění	η_s	%	90	90	90	90	90	90
Třída energetické účinnosti	–	–	A	A	A	A	A	A
Užitečný tepelný výkon								
Při jmenovitém tepelném výkonu a vysokoteplotním provozu ¹⁾	P_4	kW	17,7	21,8	29,0	35,1	46,5	57,6
Při jmenovitém tepelném výkonu 30 % a nízkoteplotním provozu ²⁾	P_1	kW	5,7	6,9	9,2	11,2	14,6	17,9
Účinnost								
Při jmenovitém tepelném výkonu a vysokoteplotním provozu	η_4	%	91,3	91,0	91,6	91,6	91,2	91,2
Při jmenovitém tepelném výkonu 30 % a nízkoteplotním provozu	η_1	%	97,7	97,5	96,7	96,6	95,5	95,3
Spotřeba pomocné elektrické energie								
Při plném zatížení	e_{max}	kW	0,220	0,225	0,259	0,284	0,316	0,365
Při částečném zatížení	e_{min}	kW	0,071	0,076	0,083	0,090	0,104	0,122
Spánkový režim Stand-by	P_{SB}	kW	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
Ostatní údaje								
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu	$P_{\text{pohotovostní}}$	kW	0,116	0,123	0,138	0,210	0,302	0,366
Emise oxidů dusíku	NO_x	mg/kWh	87	88	91	92	102	101
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru	L_{WA}	dB	57	58	58	59	62	68

1) Vysokoteplotní provoz znamená teplotu vratné vody 60 °C na vstupu do zdroje tepla a teplotu 80 °C na výstupu ze zdroje tepla.

2) Nízkoteplotní provoz znamená teplotu vratné vody na vstupu do zdroje tepla pro stacionární kondenzační kotel 30 °C, pro nízkoteplotní kotel 37 °C a pro jiné zdroje tepla 50 °C.

Tab. 6 Údaje o výrobku s ohledem na spotřebu energie

6.3 Informace o ochraně osobních údajů



My, společnost **Bosch Termotechnika s.r.o., Průmyslová 372/1, 108 00 Praha - Štěrboholy, Česká republika**, zpracováváme informace o výrobcích a pokyny k montáži, technické údaje a údaje o připojení, údaje o komunikaci, registraci výrobků a o historii klientů za účelem zajištění funkcí výrobků (čl.

6, odst. 1, písmeno b nařízení GDPR), abychom mohli plnit svou povinnost dohledu nad výrobky a zajišťovat bezpečnost výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR) s cílem ochránit naše práva ve spojitosti s otázkami záruky a registrace výrobků (čl. 6, odst. 1, písmeno f GDPR) a abychom mohli analyzovat distribuci našich výrobků a poskytovat přizpůsobené informace a nabídky související s výrobky (čl. 6, odst. 1, písmeno f nařízení GDPR). V rámci poskytování služeb, jako jsou prodejní a marketingové služby, správa smluvních vztahů, evidence plateb, programování, hostování dat a služby linky hotline, můžeme pověřit zpracováním externí poskytovatele služeb a/nebo přidružené subjekty společnosti Bosch a přenést data k nim. V některých případech, ale pouze je-li zajištěna adekvátní ochrana údajů, mohou být osobní údaje předávány i příjemcům mimo Evropský hospodářský prostor. Další informace poskytujeme na vyžádání. Našeho pověřence pro ochranu osobních údajů můžete kontaktovat na následující adrese: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NĚMECKO.

Máte právo kdykoli vznést námitku vůči zpracování vašich osobních údajů, jehož základem je čl. 6 odst. 1 písmeno f nařízení GDPR, na základě důvodů souvisejících s vaší konkrétní situací nebo v případech, kdy se zpracovávají osobní údaje pro účely přímého marketingu. Chcete-li uplatnit svá práva, kontaktujte nás na adrese **DPO@bosch.com**. Další informace najdete pomocí QR kódu.

6.4 Ochrana životního prostředí a likvidace odpadu

Ochrana životního prostředí je podniková zásada skupiny Bosch. Kvalita výrobků, hospodárnost provozu a ochrana životního prostředí jsou rovnocenné cíle. Zákony a předpisy týkající se ochrany životního prostředí jsou přísně dodržovány.

K ochraně životního prostředí používáme s důrazem na hospodárnost nejlepší možnou technologii a materiály.

Balení

Obaly, které používáme, jsou v souladu s recyklačními systémy příslušných zemí zaručujícími jejich optimální opětovné využití. Všechny použité obalové materiály jsou šetrné vůči životnímu prostředí a lze je znovu zužitkovat.

Staré zařízení

Stará zařízení obsahují hodnotné materiály, které lze recyklovat. Konstrukční skupiny lze snadno oddělit. Plasty jsou označeny. Takto lze rozdílné konstrukční skupiny roztrždit a provést jejich recyklaci nebo likvidaci.

Stará elektrická a elektronická zařízení



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován spolu s ostatními odpady a je nutné jej odevzdat do sběrných míst ke zpracování, sběru, recyklaci a likvidaci.

Symbol platí pro země, které se řídí předpisy o elektronickém odpadu, např. "Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních". Tyto předpisy stanovují rámcové podmínky, které platí v jednotlivých zemích pro vrácení a recyklaci odpadních elektronických zařízení.

Jelikož elektronická zařízení mohou obsahovat nebezpečné látky, je nutné je uvědoměle recyklovat, aby se minimalizovaly škody na životním prostředí a nebezpečí pro lidské zdraví. Recyklace kromě toho přispívá elektronického odpadu k ochraně přírodních zdrojů.

Pro další informace o ekologické likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení se obraťte na příslušné úřady v dané zemi, na firmy zabývající se likvidací odpadů nebo na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Další informace najdete zde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Baterie

Baterie je zakázáno likvidovat s domovním odpadem. Vybité baterie je nutné likvidovat v místních sběrnách.

Prohlášení podle nařízení (ES) č. 1907/2006 (nařízení REACH, nařízení EU o registraci chemických látek)

Nařízení, seznam SVHC (stav ke dni 17.12.2015), článek 33 (1): Řídící jednotka může obsahovat látky vzbuzující mimořádné obavy olovo, titan, zirkon, oxidy [(Pb_x Ti_y Zr_z) O₃].

6.5 Pokyny k úspoře energie

Úsporné vytápění

Zařízení je konstruováno tak, aby spotřeba plynu a ekologická zátěž byla co nejmenší a komfort co nejvyšší. Přívod plynu k hořáku je regulován v souladu s příslušnou potřebou tepla v bytě. Po dosažení požadované potřeby tepla se hořák pomocí regulace zap-vyp kompletně vypne.

Servisní prohlídka a údržba

Aby spotřeba plynu a zatížení životního prostředí zůstalo po dlouhou dobu co nejnižší, doporučujeme vám uzavřít s autorizovanou odbornou topenářskou firmou smlouvu o provádění prohlídek a údržby jednou za rok a s údržbou podle potřeby.

Regulace vytápění

V Německu je podle § 12 vyhlášky o úsporách energie (EnEV) předepsána regulace vytápění s prostorovým nebo ekvitermním regulátorem a termostatickými ventily.

Další informace najdete v příslušném návodu k instalaci a obsluze regulátoru.

Termostatické ventily

Termostatické ventily úplně otevřete, aby v daném případě mohla být požadovaná teplota prostoru dosažena. Teprve poté, co se po delší dobu nepodařilo dosáhnout teploty, můžete požadovanou teplotu prostoru na regulátoru změnit.

Podlahové vytápění

Nenastavujte vyšší výstupní teplotu, než je maximální teplota doporučená výrobcem.

Větrání

Nevětrejte pootevřením oken. Jinak z místnosti stále uniká teplo, aniž by se vzduch v místnosti podstatně zlepšil. Je lepší na krátkou dobu úplně otevřít okna.

Během větrání termostatické ventily uzavřete.

Cirkulační čerpadlo

Případně stávající cirkulační čerpadlo teplé vody nastavte prostřednictvím časového programu v souladu s Vaší individuální potřebou (např. ráno, v poledne, večer).





Buderus

Bosch Termotechnika s.r.o.
Obchodní divize Buderus
Průmyslová 372/1
108 00 Praha 10

Tel : (+420) 261 300 300
info@buderus.cz
www.buderus.cz